

■ Detention Tariff – 日本

June 16, 2010

REF 10-143

輸入ご担当者様各位

平素は格別のご高配賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、Hapag-Lloydは日本到着のすべての輸入航路におけるDetention Chargeを以下の通り2010年8月1日より変更いたしますので、お知らせ致します。

Charge	Period	20' Standard* Container		40' Standard* Container		20' Special* Container		40' Special* Container	
		Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY
Import Detention	Freetime	1 - 5		1 - 5		1 - 5		1 - 5	
	1st Period	6 - 10	1200	6 - 10	1950	6 - 10	7500	6 - 10	10500
	Thereafter		2400		3900		10500		15000

*Standard General Purpose Container – height of 40' can be 8'6" and 9'6" (high cube)

*Special Container Types: Reefer, Flat Rack, Open Top, Hard Top

Counting:

- *Free Time starts at the day of laden container is picked up by merchant. Sundays and Public Holidays are not countable.*
- *After Free Time expired, Saturdays, Sundays and Public Holidays are fully countable.*

なお、ご不明な点がございましたら、弊社営業担当までお問い合わせくださいますようお願い申し上げます。

以 上

Hapag-Lloyd (Japan) K.K.
as agent of Hapag-Lloyd AG

■ **Detention Tariff Japan**

June 16, 2010

Dear Customer,

We would like to inform you that with effect from **August 1, 2010** Hapag-Lloyd will revise the Detention Charges in Japan as follows:

Charge	Period	20' Standard* Container		40' Standard* Container		20' Special* Container		40' Special* Container	
		Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY	Days	Rate per day / in JPY
Import Detention	Freetime	1 - 5		1 - 5		1 - 5		1 - 5	
	1st Period	6 - 10	1200	6 - 10	1950	6 - 10	7500	6 - 10	10500
	Thereafter		2400		3900		10500		15000

*Standard General Purpose Container – height of 40' can be 8'6" and 9'6" (high cube)

*Special Container Types: Reefer, Flat Rack, Open Top, Hard Top

Counting:

- *Free Time starts at the day of laden container is picked up by merchant. Sundays and Public Holidays are not countable.*
- *After Free Time expired, Saturdays, Sundays and Public Holidays are fully countable.*

For further information kindly contact your local Hapag-Lloyd sales representative.

Kind Regards,

Hapag-Lloyd (Japan) K.K.
as agent of Hapag-Lloyd AG